

**Zeitschrift:** Das Werk : Architektur und Kunst = L'oeuvre : architecture et art  
**Band:** 48 (1961)  
**Heft:** 5: Wohnungsgebäude im Rahmen der Stadtplanung

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Faktor Schall

Sägen kreischen, Hämmer klopfen: Durch das ganze Haus dröhnt der Lärm der Handwerker. Werden aber die Räume auch richtig gegen Schall isoliert? Werden akustisch angenehme Wohn- und Arbeitsstätten geschaffen?

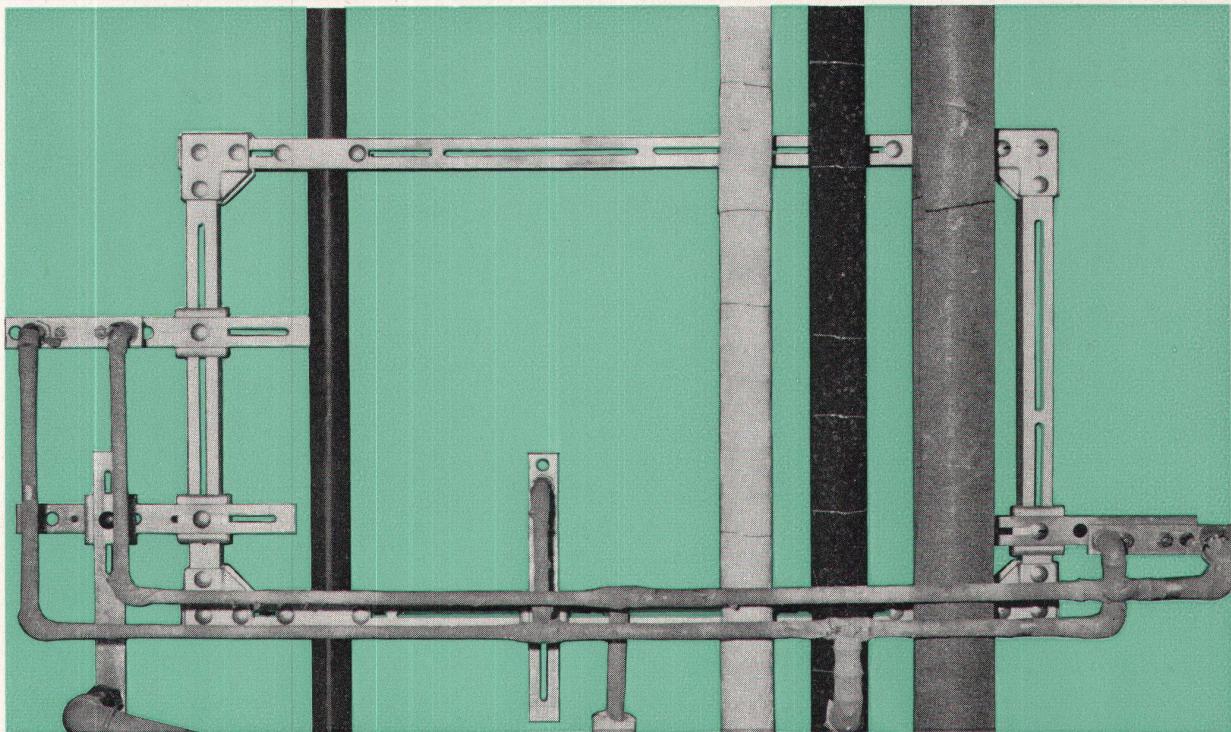


Wählen Sie als Architekt und Bauherr zur Schallisolation Pavatex\*-Holzfaserplatten. Als Bodenunterlage isolieren sie wirksam gegen Trittschall und andere Erschütterungen. Im Raum selbst verhindern Pavatex-Akustikplatten jede störende Echobildung und schaffen einwandfreie akustische Verhältnisse. Denken Sie daran: Pavatex ist tausendfach erprobt. Mit Pavatex lösen Sie Ihre Akustikprobleme!

Pavatex AG Jenatschstraße 4, Zürich 2, Tel. 051/23 76 76

\* Pavatex ist eine  
geschützte Fabrik- und Handelsmarke

# Die +GF+ Montagemethode



Haben Sie sich schon überlegt, wieviel Zeit und Geld das Anreissen der Leitungsschlüsse, das Spitzen, das Fixieren der Leitungen, das Zuputzen etc. verschlingen?

Durch Anwendung der +GF+ Montage-Vorrichtung für die Leitungsmontage können Sie alle diese Umtreibe und

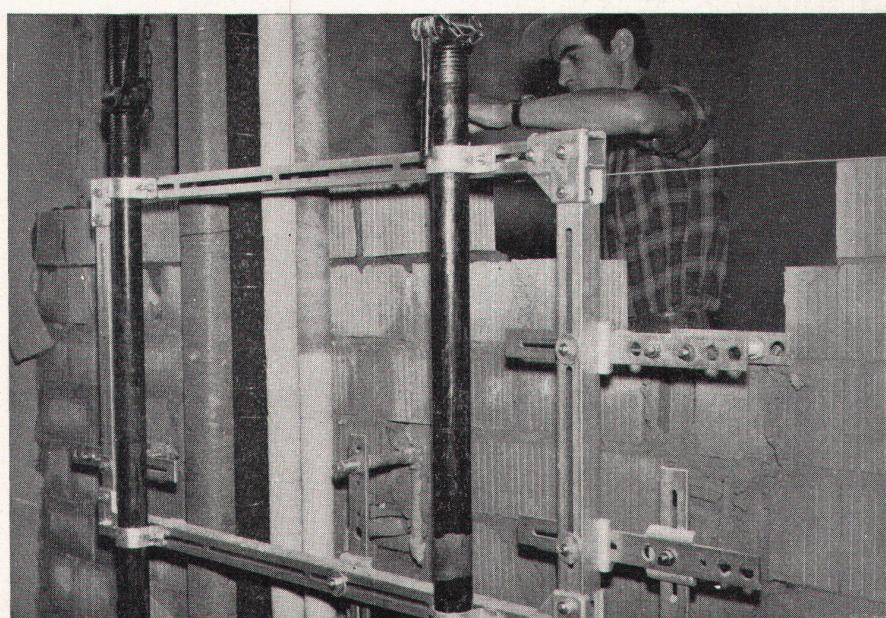
Unkostenfaktoren vermeiden.  
Die +GF+ Montage-Vorrichtung ermöglicht Ihnen, Anschlussleitungen für Einzel-Apparate und ganze Apparate-Gruppen im Wohnungs-, Schulhaus- oder Industriebau, vor dem Aufmauern der Wand zuverlässig und genau zu montieren.

Die +GF+ Montage-Vorrichtung eignet sich sowohl für Einzel-Objekte als auch für grosse Überbauungen.

Dem Installateur bietet die +GF+ Montage - Vorrichtung folgende wesentliche Vorteile:

- Durch Vorfabrication der Rohrleitungen unabhängig vom Mauerwerk lassen sich tote Zeiten überbrücken.
- Die saubere Montage erfordert einen geringen Zeitaufwand.
- Die Anschlüsse sind genau.
- Der gute Zugang zu den Leitungen erleichtert das Isolieren.
- Das Anreissen der Schlüsse wird überflüssig.
- Die +GF+ Montage-Vorrichtung kann auch als Werkstattlehre zur Kontrolle der vorfabrizierten Leitungsteile verwendet werden.

Für weitere Auskünfte, Prospekte und Beratung in allen technischen Fragen stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung.



**Georg Fischer Aktiengesellschaft, Schaffhausen**

**neu**

REFLEX MIT TEXBAND, eine bedeutende Neuerung auf dem Gebiete des Raff-Lamellenstorenbaus. Erstmals wird als Aufzug nicht mehr Stahlband, sondern ein synthetisches, wetterschutzbehandeltes Textilband verwendet. Diese Umstellung bringt eine **75%ige Geräuschverminderung** und macht die Raffstore unvergleichlich viel stabiler. Stahlbandbrüche und die damit verbundenen Reparaturen sind damit ausgeschaltet. Die neue REFLEX MIT TEXBAND hat weitgehende Testproben glänzend bestanden und ist nun nach jahrelanger Arbeit reif zum Verkauf. Das neue Band wird ab Juli 1961 in allen REFLEX-Lamellenstoren bis zur Höhe von 3,10 m montiert.

*Schenkerstoren*

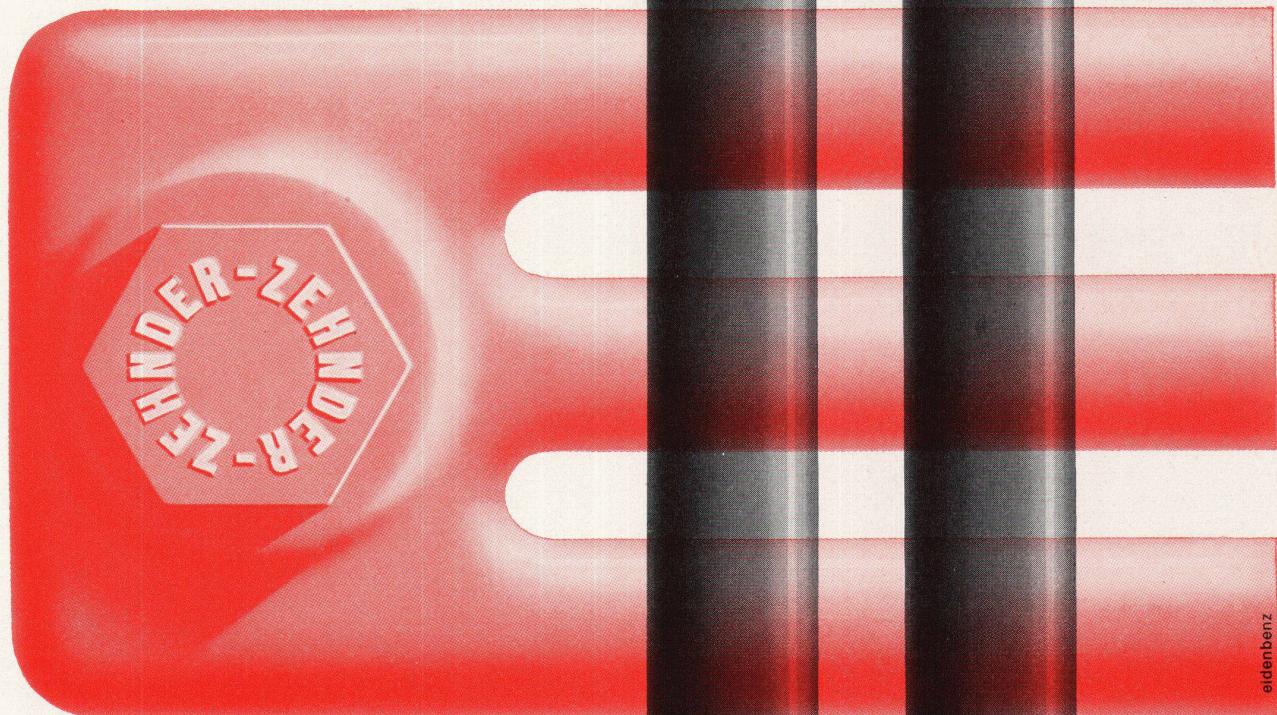
Storenfabrik Emil Schenker AG Schönenwerd

# **Reflex mit Texband** **die geräuscharme** **Schenker** **Raffstore ohne** **Stahlband** **Reparaturen**

# ZEHNDER

Stahlrohr-Radiatoren seit 1930

Lieferbar  
in beliebigen Bauhöhen  
von 30 – 700 cm  
in Bautiefen von  
62, 100, 136, 173, 210 mm



Gebrüder Zehnder AG  
Radiatorenfabrik  
Gränichen bei Aarau

Musterschutz

eidenbenz



## «Ich sehe klar: Für unsere neue Wäschereianlage wählen wir Schulthess!»

Grosse Wäschereianlagen müssen straff geplant werden. Raumverhältnisse, täglicher Wäscheanfall, Art des Waschgutes — dies alles bedingt gründliches Überlegen und eine Aussprache mit erfahrenen Fachleuten.

Schulthess richtet jährlich für viele Millionen Franken Grossanlagen ein. Ihr Fabrikationsprogramm umfasst alles, was ein Spital, eine Anstalt, ein Hotel, ein Heim oder auch Industrie- und Gewerbebetriebe benötigen. Dank unserer reichen Erfahrung zeigen wir dem Kunden den für ihn günstigsten, kostensparendsten Weg.

Dazu kommt, dass Schulthess alle Waschautomaten von 4-60 kg und sämtliche Pullman-Anlagen bis 230 kg Ladegewicht mit Lochkarten steuert. Der Wäschemeister schiebt nur noch die auf das Waschgut abgestimmte Karte ein und sofort beginnt der Automat das richtige Waschprogramm.

Verlangen Sie eine unverbindliche Besprechung mit Schulthess, bevor Sie sich in irgend einer Richtung festlegen. Das wird sich für Ihr Investitions-Budget vorteilhaft auswirken.



Bäckereien, Metzgereien, Hotels, Heime, Anstalten, Spitäler, Sanatorien, öffentliche Körperschaften, Industriebetriebe — für alle baut Schulthess die zweckmässigste Wäschereianlage.

# SCHULTHESS

Maschinenfabrik Ad. Schulthess & Co. AG Zürich

Zürich

Stockerstrasse 57

Tel. 051/27 44 50

Bern

Aarbergergasse 29

Tel. 031/ 303 21

Chur

Bahnhofstrasse 9

Tel. 081/ 208 22

Lausanne

16, avenue du Simplon

Tel. 021/26 21 24

Neuenburg

9, rue des Epancheurs

Tel. 038/ 587 66





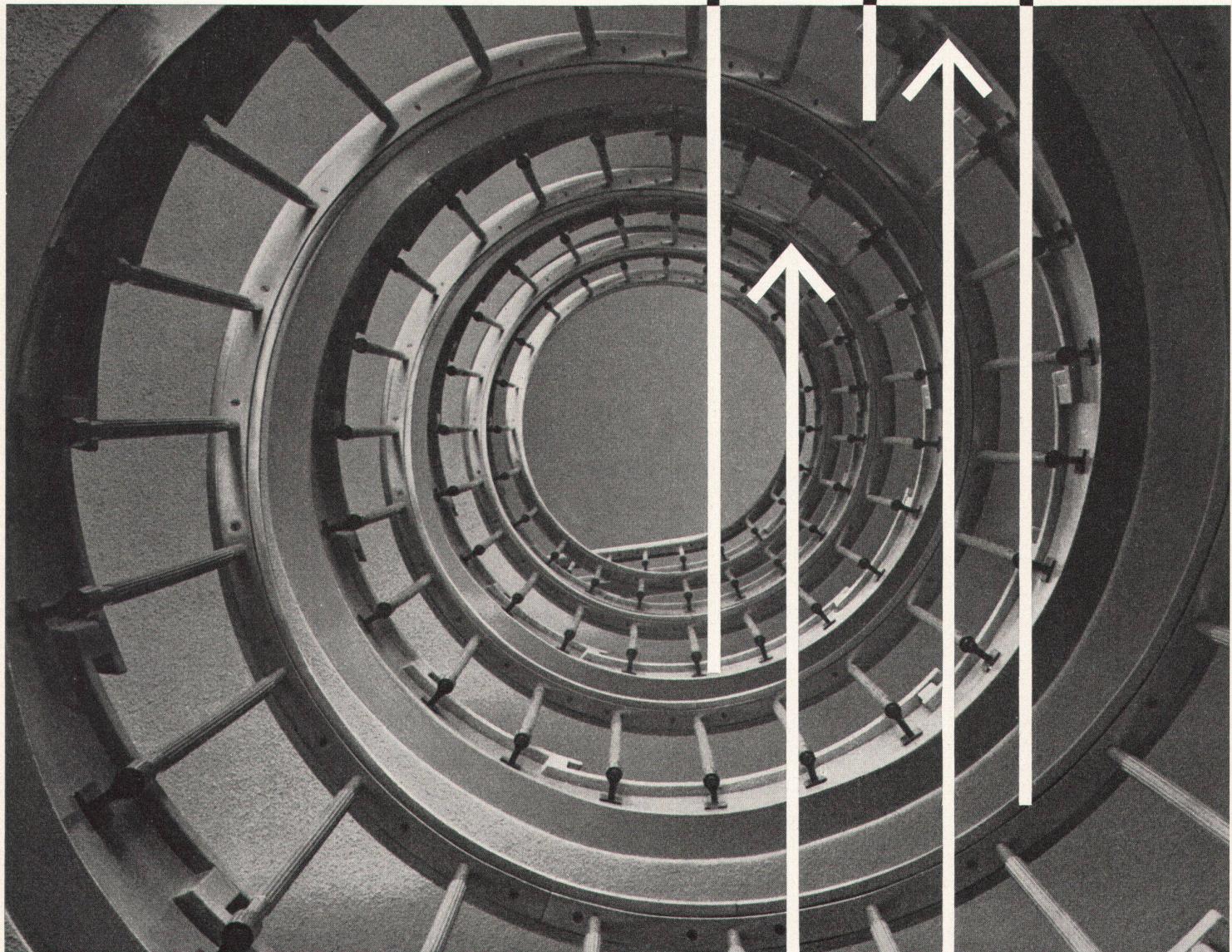
# Eternit

M



«Eternit» -  
Installationsrohre  
sind rostfrei  
schallhemmend  
rasch montiert  
und  
ihre Innenwand  
ist völlig glatt

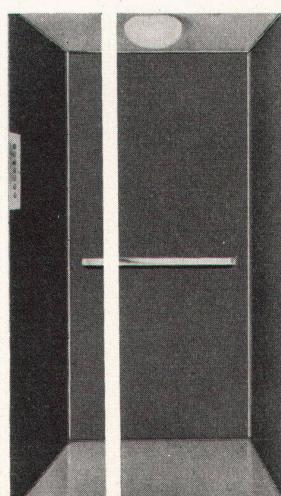
In Übereinstimmung mit dem aktuellen Streben nach Rationalisierung haben wir den Schlieren ECONOM AUFZUG auf den Markt gebracht. Er wird für Gebäude bis zu acht Haltestellen und in drei Ausführungen mit verschiedener Nutzlast und Geschwindigkeit gebaut. Sowohl die Herstellung wie auch der gesamte administrative Ablauf sind für diesen Aufzug bedeutend vereinfacht. Die Bauelemente werden weitgehend in Serie hergestellt und an Lager gehalten, so daß wir Ihnen den Aufzug zu einem besonders günstigen



Preis und einer Lieferfrist von nur 2-4 Monaten ab Werk anbieten können. Bei genauer Einhaltung aller vorgeschriebenen Schlieren-Normen erwerben Sie sich große wirtschaftliche Vorteile und kommen dem Ziel der zukünftigen Rationalisierung im Bauwesen einen Schritt näher. Unser neuer Weg nach oben mit Schlieren ECONOM steht Ihnen offen!

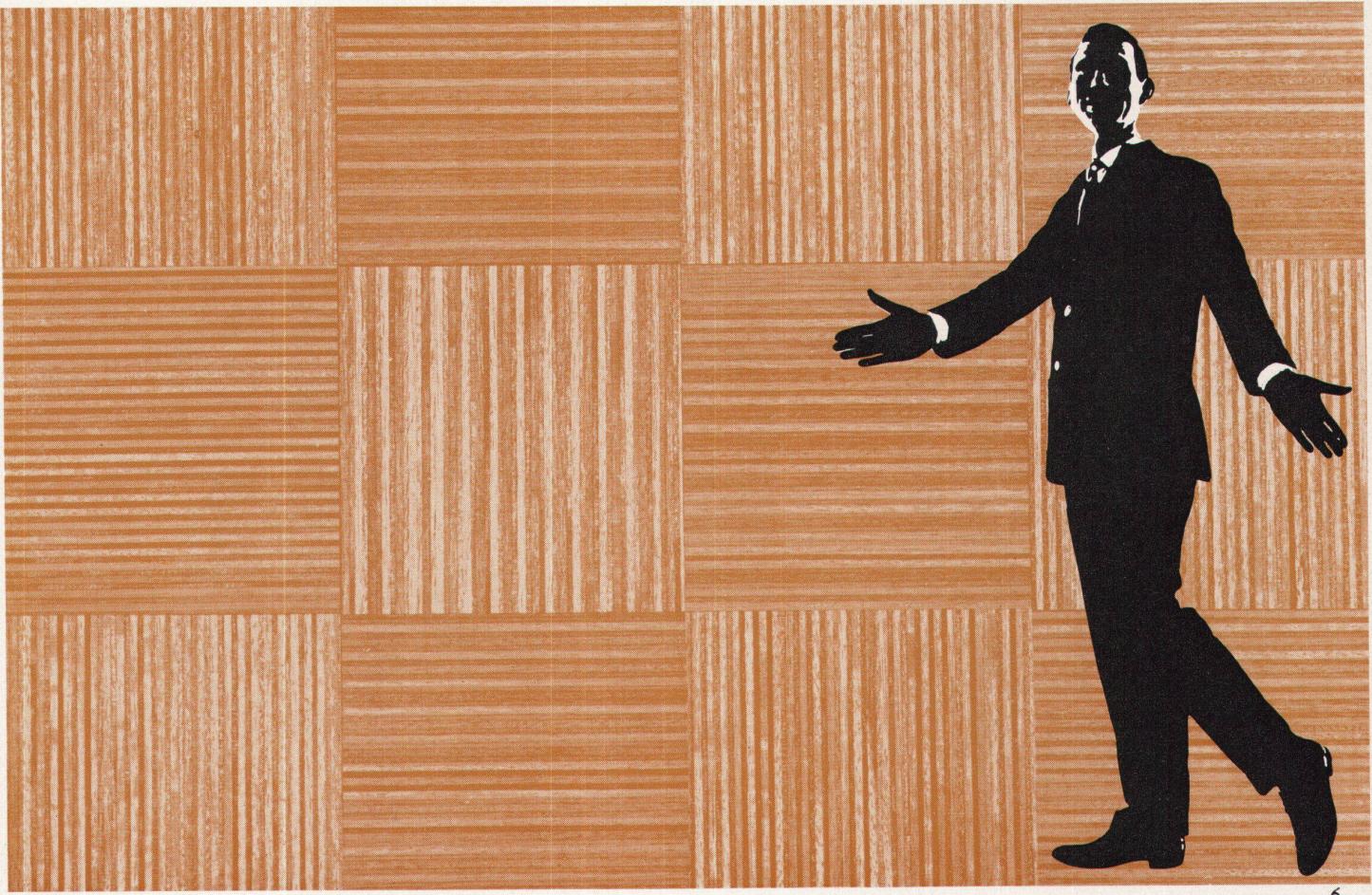
***Schlieren***  
**ECONOM**

Schweiz. Wagons- und Aufzügefahrik A.G. Schlieren-Zürich



Gern übersenden wir Ihnen auf Wunsch unsere ausführliche Dokumentation über den ECONOM AUFZUG. Sie enthält alle wichtigen technischen Unterlagen und Dimensionen, die Sie ohne Rücksprache mit Schlieren in der angegebenen Form für Ihre Projekte und Ausführungszeichnungen verwenden können. Unser Vertreter steht Ihnen jederzeit zu einer unverbindlichen Beratung zur Verfügung.

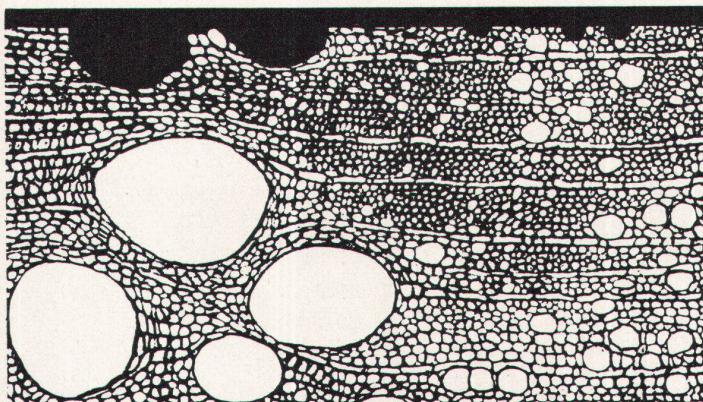
# Parkett versiegeln!



Herr Architekt!

Es gibt keine Reinigungsprobleme mehr, wo alle porösen Böden **versiegelt** werden. Kein moderner Bau ist heute mehr denkbar ohne versiegeltes Parkett, versiegelte Kork- oder Steinböden. Der Bauherr wird Ihnen das vorsorgliche Versiegeln danken; es erspart ihm Arbeitskräfte und Reinigungskosten.

Die WEGA-Werke, A. Sutter, Münchwilen, haben sich auf das Versiegeln spezialisiert. Verlangen Sie den Besuch unseres Fachmannes, der Sie über die sechs WEGA-Versiegelungsarten orientieren wird.



Versiegelte Eiche im Querschnitt 80-fach vergrössert

**WE<sup>G</sup>A**

**WEGA-Werke A. Sutter, Münchwilen/TG Tel. 073/60704 Maschinen und Produkte für die Großraumreinigung**

**OS** das qualitätszeichen für den guten betontank

**frohburgstr. 186 zürich 6**

**otto schneider zürich**

**tankbau**

**telefon 051-26 35 05**

**1 mill. liter-tank kubische form**

**Leicht**

**metallbau**

**keller**

**Alfons Keller**  
**Blechschlosserei und Leichtmetallbau**  
**St. Gallen, St. Jakob-Straße 11**  
**Tel. (071) 24 82 33**

ANDRIET

Test reads:  
S.A. Geneva Switzer-  
appliance known as Simix  
revisions of Section C26.  
of the temperature of  
physically constructed of  
oper. The operation is  
ers through two con-  
and lifts the check  
nob, a tappet arm  
e piece, and thus  
taneously, to one  
er of the valve  
or closed while  
into a control  
mounted a  
the opening  
ellows con-  
se and by  
report.

mixed water and then  
degrees F. water and then  
cold supply was at 60 degrees F;  
water leaving the tap.  
ould occur. The valves closed completely so that there was  
no water leaving the tap.  
RECOMMENDATION: The Committee on Test recom-  
mends the approval, for voluntary use of the appliance  
known as Simix Thermostatic Valve under the provisions  
of Section C26-191.0 Administrative Valve under Code on con-  
dition that the valve bear a label reading "Approved by the  
Board of Standards and Appeals for use in New York  
City under Cal. 637-59-S.A."

The Committee further recommends that when the valve  
is used in conjunction with a fixture that has a submerged  
inlet as set forth under the Submerged Inlet Rules of that  
Board, that the fixture be protected with an approved vac-  
uum breaker and check valve as required by said Rules.  
(Sgd.) WILLIAM A. NOLAN,

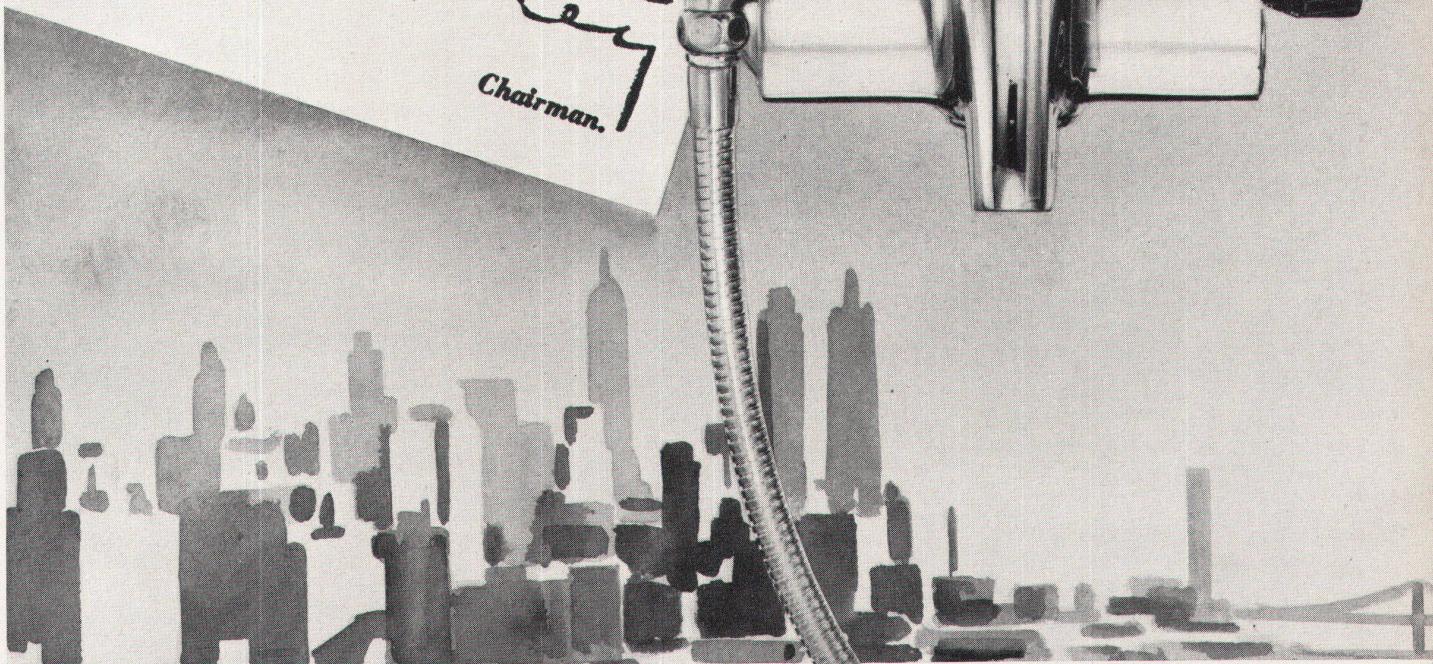
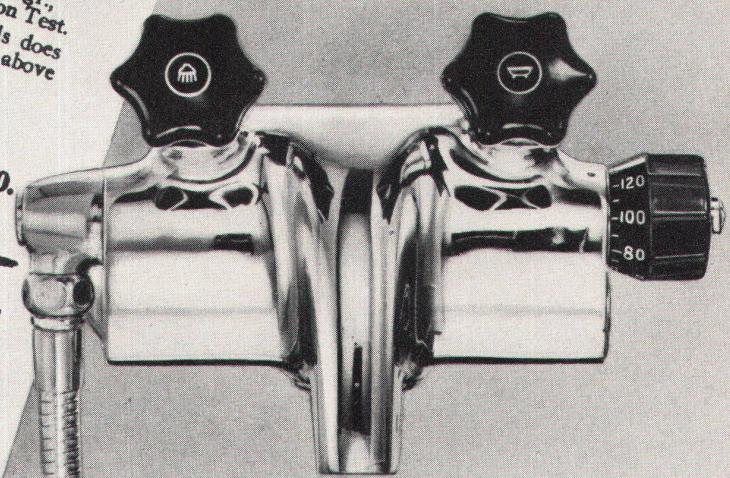
JOHN A. DABTS,  
Asst. Engr.,  
Director,

GEORGE F. SKLENARIK,  
Asst. Engr.,  
Committee on Test.

Resolved, that the Board of Standards and Appeals does  
hereby approve this appliance in accordance with the above

Board of Standards and Appeals September 20, 1960.

*M. Staley*  
Chairman.



U.S.A.  
SIMIX Company Inc.  
101 Park Avenue N.Y. 17  
NEW-YORK

die automatischen Mischventile SIMIX sind  
auch in Amerika ein Begriff für schweizerische  
Qualitätserzeugnisse geworden

SIMILOR S.A., CAROUGE-GENÈVE

Verkaufsdepot: Zürich 3, Meinrad-Lienert-Straße 19

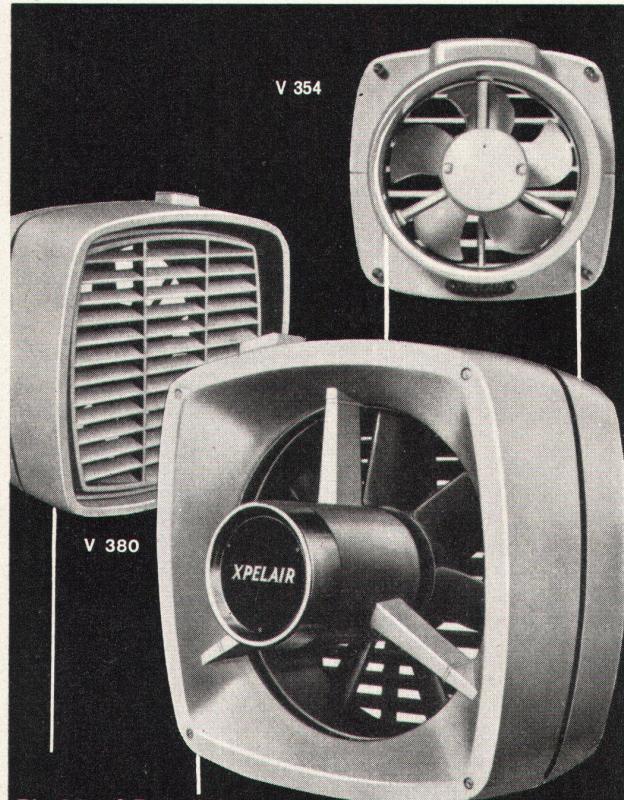
# Ventilatoren in Fenster einbauen!

## Günstigste und einfachste Lösung des Lüftungsproblems.

Dass es heute ein XPELAIR sein muss, ist jedem Fachmann aus Erfahrung klar. Jetzt gilt es nur noch den richtigen Typ zu wählen ... daher:

### Für jeden Raum den passenden XPELAIR!

Für eine einwandfreie Entlüftung ohne Zugluft sollte generell die Luftumwälzung pro Stunde das 9 - 10fache des Rauminhaltes betragen.



#### Bis 30 m<sup>3</sup> Rauminhalt

für Privatküchen, Dunkelkammern, WC, Badezimmer Type V 354 mit 310 m<sup>3</sup> Stundenleistung; in den wundervollen Pastellfarben zu jedem Interieur passend.

#### Von 50 - 60 m<sup>3</sup> Rauminhalt

für Bar's, Büros, Labors, Wartezimmer, Ladengeschäfte, Type V 360 mit 425 m<sup>3</sup>/h Luftumwälzung.

#### Bis ca. 100 m<sup>3</sup> Rauminhalt

für Cafés, Restaurants, gewerbliche Betriebe etc., Type V 370 mit 850 m<sup>3</sup> Stundenleistung.

#### Bis ca. 200 m<sup>3</sup> Rauminhalt

für Hotellerie, Gastgewerbe, Vortragssäle, Kinos und grössere gewerbliche Betriebe - das Top-Produkt:

Den neuen XPELAIR V 380 mit 2 Drehzahlen und 1700/1100 m<sup>3</sup>/h Luftumwälzung. Ultra-moderne Form.

Wählen auch Sie für jedes Lüftungs-Problem im Rahmen dieses Programms vom Guten das BESTE:

# XPELAIR

das Spitzenprodukt einer führenden  
Ventilatoren-Fabrik!

Erhältlich beim Elektro- und Sanitär-Installateur.  
Prospekte durch den Generalvertreter:

**A. Widmer AG.**

Sihlfeldstr. 10, Zürich 3, Tel. (051) 33 99 32/34



Ob Sie im Norden, Süden, Westen, Osten unseres Landes zu Hause sind, überall finden Sie ein dichtes Netz geschulter «Winterthur»-Vertreter – aber auch erfahrene, jederzeit für Sie einsatzbereite Schadendienst-Fachleute.



# Winterthur UNFALL

in der Schweiz und in aller Welt

Alle Unfall-, Haftpflicht-, Automobil-, Einbruchdiebstahl-, Kautions- und Baugarantie-Versicherungen

glas

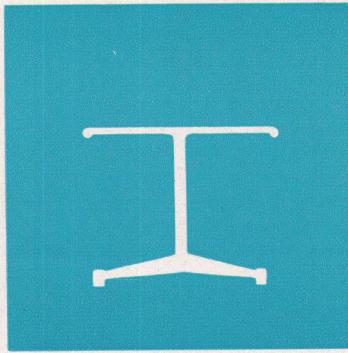
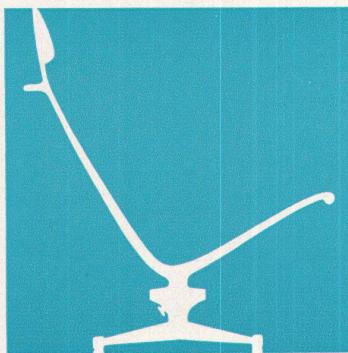
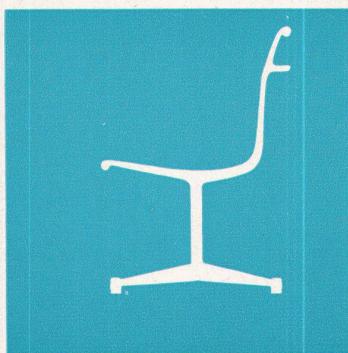
QUENDOZ, ERNE + CIE. ZÜRICH

glas-betonbau  
Ganzglasbau

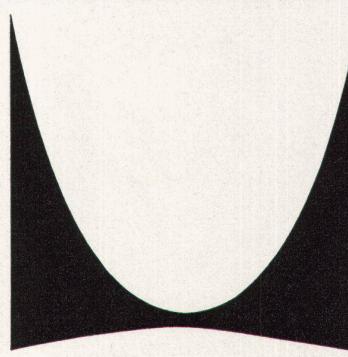


## Die neue Aluminium- Gruppe von Charles Eames

Diese modernen Sitzmöbel bringen  
Beschwingtheit in Wohnräume, neue  
Frische in Hotelfoyers und Club-  
zimmer, zweckmäßige Einfachheit in  
Geschäfts- und Empfangsräume.  
Das verwendete Material - poliertes  
Aluminium und abwaschbares  
Kunstleder - ist auch prädestiniert  
zur Benutzung im Freien.



Herman Miller-Vertretungen: Aarau: Strebel Wohnungseinrichtungen AG – Baden: Hans Lüscher – Basel: Alfred Maerki AG – Basel: Möbel-Genossenschaft – Bern: Teo Jakob – Biel: Möbel-Genossenschaft – Fribourg: J. C. Meyer – Genf: Teo Jakob – Genf: L'Habitation – Lausanne: Coopérative du Meuble – Lausanne: Ch. Richter – La Chaux-de-Fonds: Marcel Jacot S. A. – Lugano: Interform S. A. – Luzern: Ueberschlag-Biser – Muttenz: E. Hersberger – Schaffhausen: Th. Häberli – Solothurn: Wagner-Teuscher AG – St. Gallen: Möbel-Dörig – Winterthur: Kaech Wohnform – Zürich: Ambiente – Zürich: Möbel-Genossenschaft



Herman Miller-Lizenznehmer für  
Zentraleuropa: Contura S. A.,  
Birsfelden, Telephon 061 / 41 38 49  
Ausstellung und Verkaufsbüro:  
Contura S. A. Zürich, Schiffflände 32  
Telephon 051 / 47 11 02



**Sparsamer als der  
sparsamste Schotte  
ist der neue  
IDEAL-HEIZKESSEL  
LB-3**

... denn er ist speziell für Oelfeuerung geschaffen. Der grosse Feuerraum ermöglicht die optimale Einstellung jedes Oelbrenners. Jeder Tropfen Oel wird aufs höchste ausgewertet, dank der ingenieusen, zum Patent angemeldeten **turbulenten Rauchgasführung** und grossen **aktiven Heizflächen**. Der formschöne Mantel reduziert Abstrahlungsverluste.

Und last but not least:  
Der LB-3 Kessel ist auch ein vorzüglicher Kessel für **feste Brennstoffe mit gleicher Leistung wie Heizöl**. Daher keine kostspielige Kesselvergrösserung, wenn später auf Oelfeuerung umgestellt wird.





hablützel

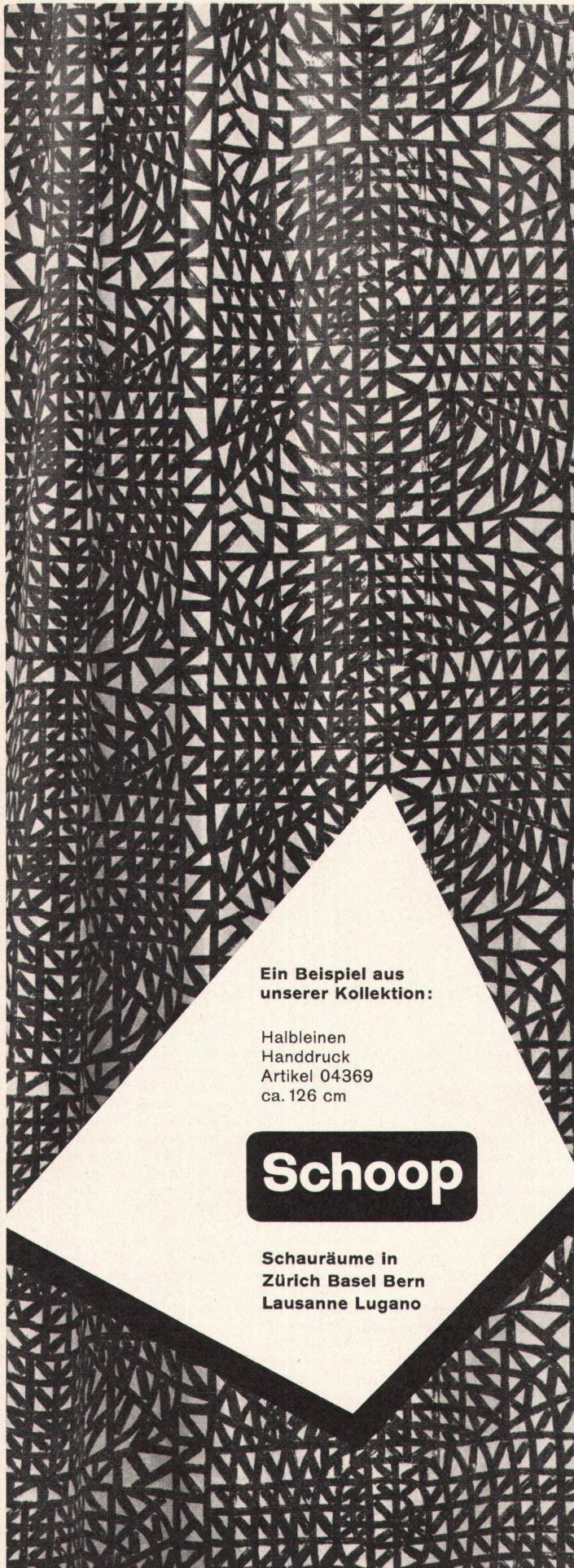


**Antik und modern — zwei Möglichkeiten, aber ein Teppich,  
ein TISCA-Teppich.**

Der moderne Individualist verabscheut jede schablonenhafte Wohnform. Dagegen hat er ein ausgesprochen feines Gefühl für Form, Material und Farben. Gleich wie mit sachlich-neuen Möbeln, versteht er es auch mit antikem, dekorativem Mobiliar seiner Wohnung ein zeitnahe und unkonventionelles Gesicht zu geben. Solche Räume haben neben ihrer funktionellen Bedeutung ihre eigene Farb- und Materialskala. — Entscheidend für die angenehme Atmosphäre ist die richtige Auswertung von Material und Farben zu raffinierten Kontrasten oder dezenten Betonungen. Den Uni- und Strukturteppichen aus der TISCA-Kollektion kommt bei dieser Gestaltung eine primäre Rolle zu. Im modernen Raum, als warmer Materialkontrast zur kühlen Eleganz der Möbel, wie im antiken Intérieur, bringt der gleiche Teppich durch seine grosszügige, neutrale Fläche den ganzen Formenreichtum vorteilhaft zur Geltung, ohne dem Raum jene unangenehm-satte Schwere zu geben. Das abgebildete Beispiel illustriert den MOHAN aus der TISCA-Kollektion, ein doppelseitiger Handwebteppich. Die handgesponnene Schurwolle verleiht ihm die charakteristische grobkörnige Struktur. In allen Naturwolltönen ist der MOHAN stark schmutzabstossend, daher der ideale Teppich bei grosser Strapazierung. Er wird aber auch in Unifarben angefertigt und kann bis zur Breite von 4,25 m in jeder Grösse bestellt werden. Auf Wunsch Spezialfarben nach Vorlage.

**TISCA**

TISCA-Teppiche werden an der MUBA regelmässig mit dem Prädikat **DIE GUTE FORM** ausgezeichnet.  
Bezugsquellennachweis. Muster und Prospekte durch:  
A. Tischhauser + Co., Weberei, Bühler b/St. Gallen 071 9 22 62



Ein Beispiel aus  
unserer Kollektion:

Halbleinen  
Handdruck  
Artikel 04369  
ca. 126 cm

**Schoop**

Schauräume in  
Zürich Basel Bern  
Lausanne Lugano



## 25 Jahre aktuell

Seit einem Vierteljahrhundert finden Hauseigentümer, Architekten und Bauinteressenten wertvolle und nützliche Anregungen in der

### Schweizer Baumuster-Centrale Zürich

In dieser größten permanenten Bau-fach-Ausstellung zeigen Ihnen heute über 1000 beteiligte Firmen ihre neuesten Materialien und Konstruktionen.

Zürich 1, Talstr. 9, Tel. (051) 23 76 88, Eintritt frei

## Für das Flachdach

beziehen Sie Teerdachpappe, teerfreie Dachpappe «Beccoid», Asphaltisolierplatte «Becoplast» mit Juteeinlage, Klebemassen durch

### Beck & Cie., Pieterlen

Fachmännische Beratung

## Jurassische Steinbrüche

Laufen JURA

CUENI & CIE AG

STEIN

MARMOR

GRANIT

061 / 89 68 07

## AUFZÜGE

mit Hand- und elektrischem Antrieb

### LERCH ZÜRICH 1

SCHLOSSEREI UND AUFZÜGEFABRIK

Oetenbachgasse 5-9, Telephon (051) 23 30 00

Oelheizung?  
Selbstverständlich!

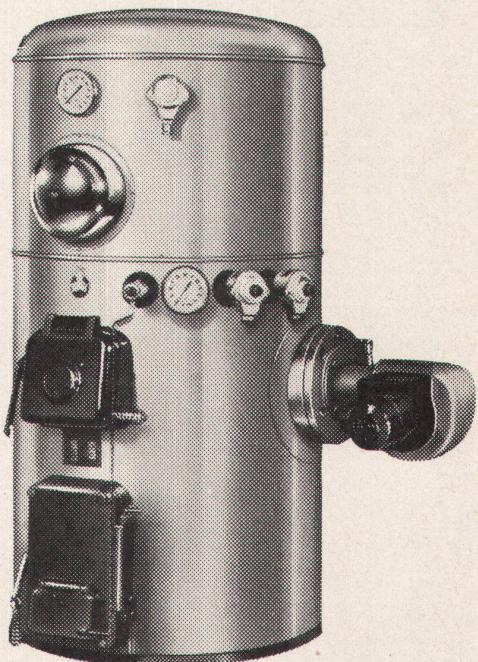
Aber wohin mit den  
Papier- und  
Holzabfällen?



Wohin mit den Papierabfällen, den Kartonschachteln, der Holzwolle, den leeren Kisten? Seit die Ölfeuerung zur Selbstverständlichkeit geworden ist, stellt sich diese Frage im modernen Haushalt täglich. Beim Hoval-Kessel können Sie automatisch mit Öl feuern und trotzdem Holz und Papierabfälle in den Kessel werfen und dort verbrennen. Die Wärme wird für die Zentralheizung oder die Warmwasserbereitung ausgenutzt.

Ferner ist der Hoval-Kessel ein leistungsfähiger, vollautomatischer Warmwasserbereiter, der Ihnen im Sommer und Winter bei aller Sparsamkeit praktisch unbeschränkt Warmwasser liefert. Ist das nicht ein Komfort, den auch Sie sich wünschen? Verlangen Sie darum kostenlos nähere Unterlagen.

Ing. G. Herzog + Co., Feldmeilen ZH, Telephon 051 / 731282  
Filiale Lausanne: 021 / 231782 Büro Bern: 031 / 94255



# Hoval-Kessel

in 8 europäischen Ländern

**Möbel Stoffe**

**LANGENTHAL**

Erstklassige Garne...  
Grundlage für die bekannte Qualität  
der LANGENTHAL-Möbelstoffe.  
Vertrauen Sie dieser führenden  
Schweizer Marke, wenn Sie  
einen Möbelstoff aussuchen.

MÖBELSTOFFWEBEREI  
LANGENTHAL AG,  
Langenthal  
(063) 2 29 86

# Savez bringt neu



Waschtisch Carina H Hôpital No. 7100, dazu passend Abstelltablar No. 8740. Das neue Tablar ist links, rechts oder zwischen zwei Waschtischen montierbar. (Internationaler Musterschutz angemeldet.)

Savez Sanitär-Bedarf AG., Sanitäre Apparate und Armaturen  
Zürich 8/32, Kreuzstrasse 54, Telefon 051/24 67 33

**norm®**

**Metallbau AG Zürich  
Anemonenstrasse 40, Zürich 9/47  
051 5213 00**

**Genormte Fensterbänke  
aus Stahl- und Aluminiumblech bieten nur Vorteile.**

**Sie entsprechen der zeitgemässen Architektur,  
lassen sich präzis einplanen und schnell  
versetzen; sie verhindern Rissbildung und Wasser-  
schnäuze; sind dauerhaft und preisgünstig.**

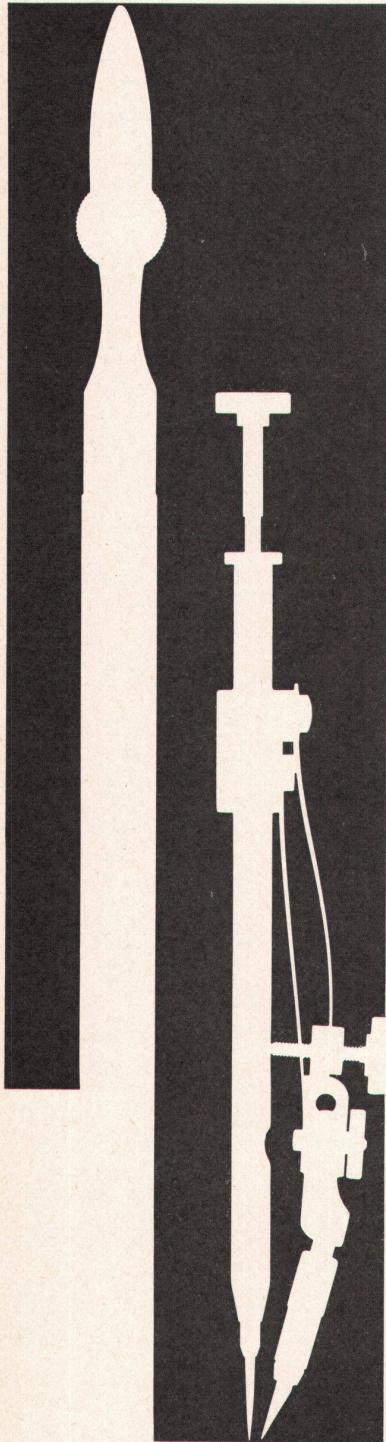
**Verlangen Sie bitte unsere Prospekte.**

**Fensterbänke**

**12  
14  
16 cm  
18**

**21**

**24  
30**



## Kern Reisszeug-Neuheiten

Formschöne, praktische Metalletuis für die meisten hartverchromten Präzisionsreisszeuge.

Handreissfedern mit Hartmetallspitzen, praktisch abnützungsfrei auch auf Kunststoff-Folien.

Mehr Wärme — weniger Brennstoff

**EMB-  
UMWÄLZPUMPEN**

für Zentralheizungen

EMB Elektromotorenbau AG  
Birsfelden  
Tel. 061 / 41 18 50



Ein bisher unerreicht günstiges Lichtklima im Schulhaus- und Turnhallenbau, für Ausstellungen, Arbeitsräume usw. schaffen Glasbausteine. Sie vermeiden starke Helligkeitskontraste, verhelfen zu einem gleichmäßigen Licht, machen Stören überflüssig und benötigen außerdem praktisch keinen Unterhalt.

Eingehende Beratung und Vorschläge durch das



**Spezial-Unternehmen für Glas-Betonbau**  
**Schneider, Semadeni + Frauenknecht**  
**Zürich 4, Feldstr. 111, Tel. 051/27 45 63**

Ständige Ausstellung: Schweizer Baumusterzentrale Zürich

**Die neue Zeit**

**will**

## **Textolite**

Wenn Sie heute Ihr Büro neu gestalten könnten – was würden Sie tun? Sie würden nach neuen Werkstoffen Ausschau halten. Unweigerlich müßten Sie dabei auf Textolite stoßen.

Und wenn Sie morgen Ihr Haus, Ihre Küche, Ihren Elbraum – Ihre Bar oder Ihr Restaurant neu bauen dürften – täten Sie es ohne Textolite?

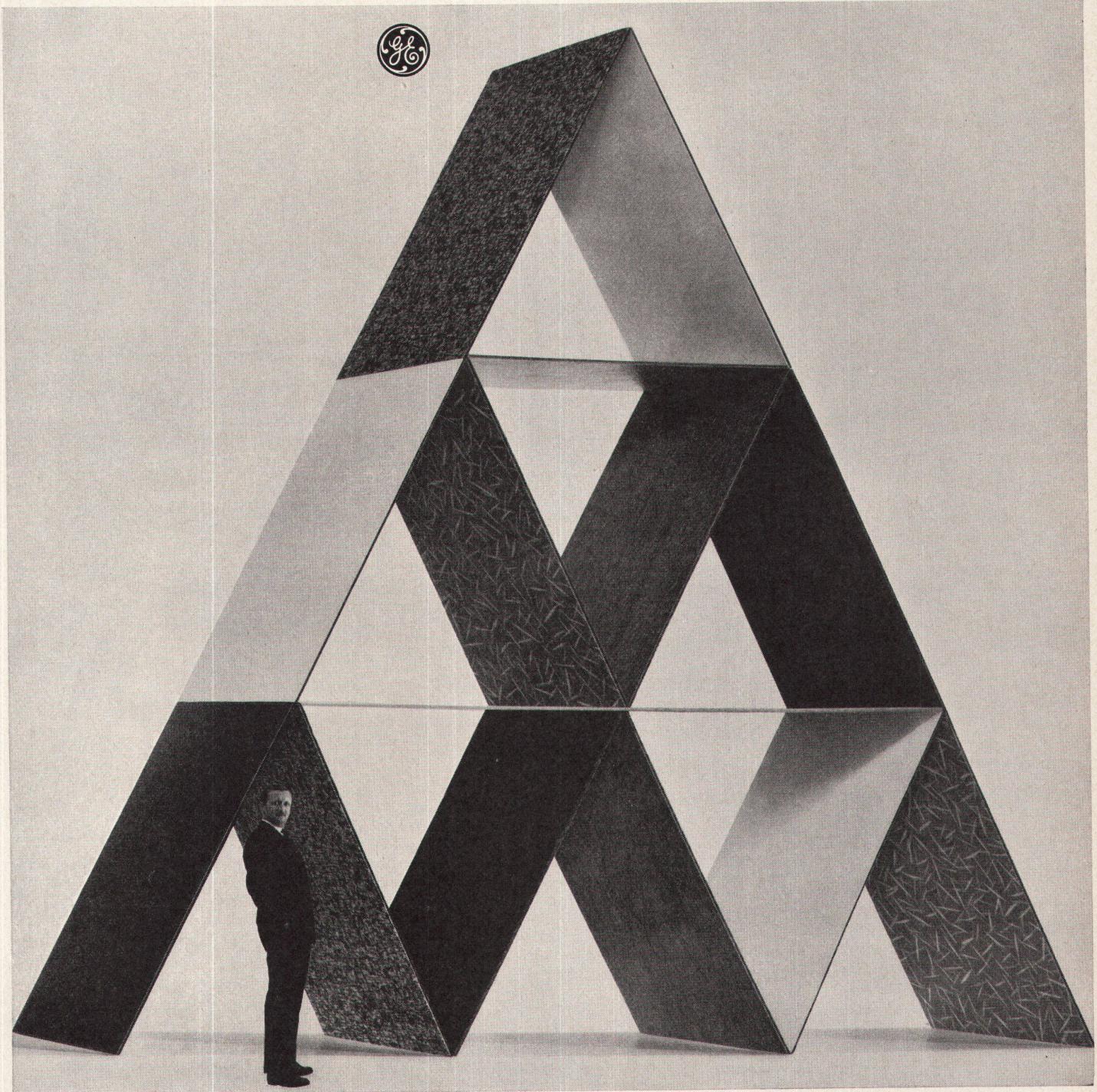
In der ganzen Welt gilt Textolite als die begehrteste Kunstharzplatte: musterhaft sauber, makellos schön, unverwüstlich auch in härtestem Gebrauch. Kälte und Hitze widersteht es, selbst glimmenden Zigaretten.

Weder Fett noch Tinte oder Säure nimmt es an. Kein Flecklein bleibt, und nach Jahren sieht es frisch und appetitlich aus wie am ersten Tag.

70 frische Farben zeigt die neue Textolite-Kollektion – 70 neue Möglichkeiten, Ihre Räume mit frohen Farben aufzuheitern! Unbeschränkt ist die Anwendungsmöglichkeit von Textolite. Aber seien Sie auf der Hut: nur Textolite ist Textolite – das original-amerikanische, von der General Electric USA erfundene und hergestellte Textolite. Verlangen Sie bitte ausdrücklich die neue Textolite-Farbkarte.

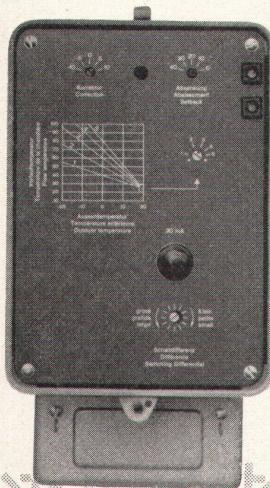
Novelectric AG, Zürich

Generalvertretung der Textolite- und Elanite-Kunstharzplatten  
Claridenstraße 25, Telefon 051 / 25 58 90  
Service in der ganzen Schweiz



# Equitherm

Vollautom. Heizungsregeleinrichtungen



Der einfache Heizungsregler «Equitherm-Junior», mit Transistorverstärker, wird vor allem in kleinen bis mittleren Heizanlagen verwendet

Zwei Ausführungen sind lieferbar:

**Typ ERT 0 1**  
als Zweipunkt-Regler in Ölfeuerungsanlagen,

**Typ ERTJ 1**  
als Zweilauf-Regler in Heizanlagen mit langsam laufendem Ventil

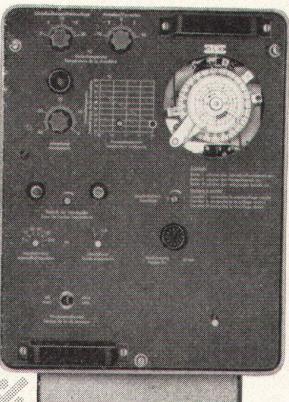
Katalog D2a

Mit Hilfe des übersichtlichen Zeigergliedgramms kann jede Equitherm-Anlage dem gewünschten Heizplan angepasst werden

Unsere Heizungsregler ermöglichen gleichmässige Raumtemperaturen und eine Reduktion der Brennstoffkosten um 15-20%

Im elektronischen, hochempfindlichen Heizungsregler «Equitherm» sind Schaltuhr und Wähltschalter eingebaut. Die Einrichtung für Zweipunkt- oder stetige Regelung eignet sich für Heizanlagen jeder Grösse

Katalog D2a



# SAUTER

Fabrik elektrischer Apparate Basel/Schweiz

Technische Büros:      Zürich      Telephon (051) 24 16 98  
 Bern      Telephon (031) 3 31 55  
 St. Gallen      Telephon (071) 22 74 94  
 Genève      Telephon (022) 24 42 48  
 Lausanne      Telephon (021) 24 30 33

# Novopan

dämmt Schall und Lärm

Im Gegensatz zu anderen Materialien erstreckt sich gemäss EMPA-Bericht 15007/10-12 die ausgezeichnete schalldämmende Wirkung von Novopan über alle Tonfrequenzen sehr ausgeglichen. Für schalldämmende Türen und Zwischenwände verwenden Sie deshalb mit Erfolg die Novopan-Spanplatte.

1



Über die Konstruktionsdetails geben Ihnen die Novopan-Nachrichten Nr. 23, 50 und 51 sowie unsere technischen Berater Aufschluss.

Novopan bietet Ihnen aber noch weitere Vorteile:

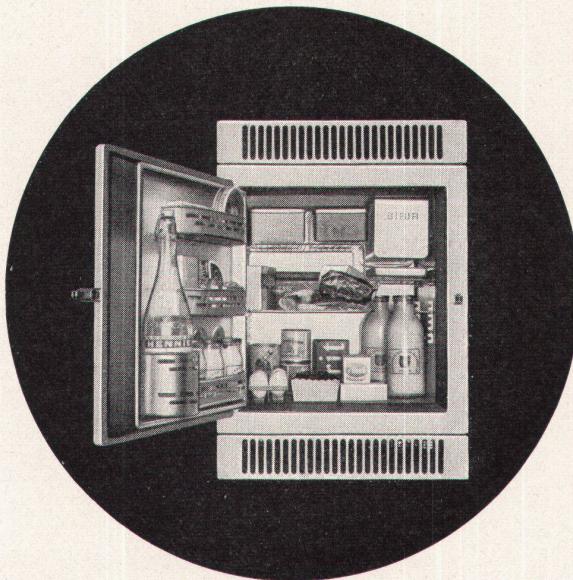
- gute thermische Isolation
- unübertroffenes Stehvermögen
- sehr gute Raumbeständigkeit
- keine Rissbildung
- feuerhemmend
- 1/3 widerstandsfähiger gegen holzzerstörende Pilze als Tannenholz
- geschliffen und dickengenau sowie ungeschliffen mit ca. 1 mm Dickenzumass lieferbar
- nur eine, dafür aber bewährte Standardqualität
- technischer Beratungsdienst mit 12-jähriger Erfahrung
- periodisch erscheinende Novopan-Nachrichten
- grosses Bezugsquellen-Netz
- günstiger Preis und zweckmässige Dimensionen

# Novopan

Novopan AG., Klingnau Beratungsdienst (056) 5 13 35

# Die Bauherrschaft

Für die Bauherrschaft sind drei Punkte besonders massgebend: Qualität, Preis und Garantie. Allein eine 5-jährige Voll-Garantie, nicht nur auf die Funktion des Kühlaggregates, sondern auf die Funktion des ganzen Schrankes, schützt vor unangenehmen Überraschungen - eine Garantie, die ausschliesslich SIBIR gewährt.



Der durchdachte Innenausbau, die einzigartige Aluminium-Innenverkleidung und günstige Preise haben dazu beigetragen, dass der SIBIR zum verbreitetsten Kühlschrank der Schweiz wurde. Über 200 000 Apparate, das ist mehr als die Hälfte aller installierten Kühlschränke, stehen in unserem Lande in Betrieb.

Verlangen Sie Prospekte und Einbaupläne 1:10 im Elektrofachgeschäft, beim EW oder direkt bei uns.

Kühlapparate GmbH  
Schlieren  
Tel. 051/988 444

Kühlschrank für jedermann

# SIBIR

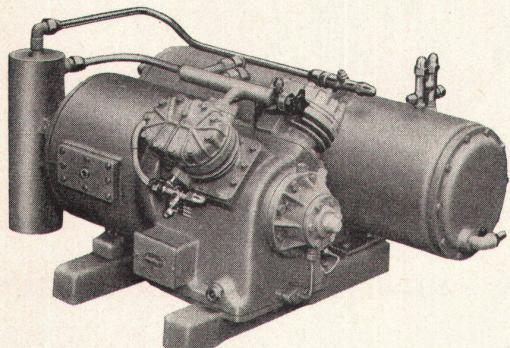


Telephon 446606

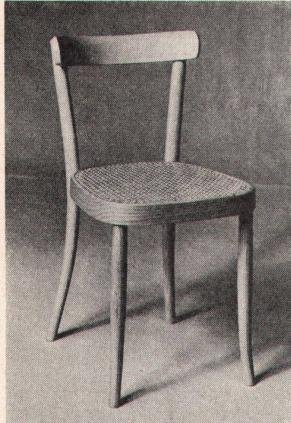
Zimmerarbeiten übernimmt zu vorteilhaften Bedingungen:

**Zimmereigenossenschaft Zürich 4 Bullingerstraße 41**

NEUBAUTEN · UMBAUTEN · TREPPENBAU · REPARATUREN



# *Autofrigor*

**Kühl-, Gefrier- und Klima-Anlagen**mit dem neuen, hermetisch geschlossenen Kühlautomaten «Hermetofrigor»  
für jeden industriellen und gewerblichen Zweck.**Autofrigor AG, Zürich**Schaffhauserstraße 473  
Telephon (051) 48 15 55**HÖRGEN—GLARUS****Stühle, Fauteuils, Tische**

Modell 183 M, Entwurf Arch. Moser

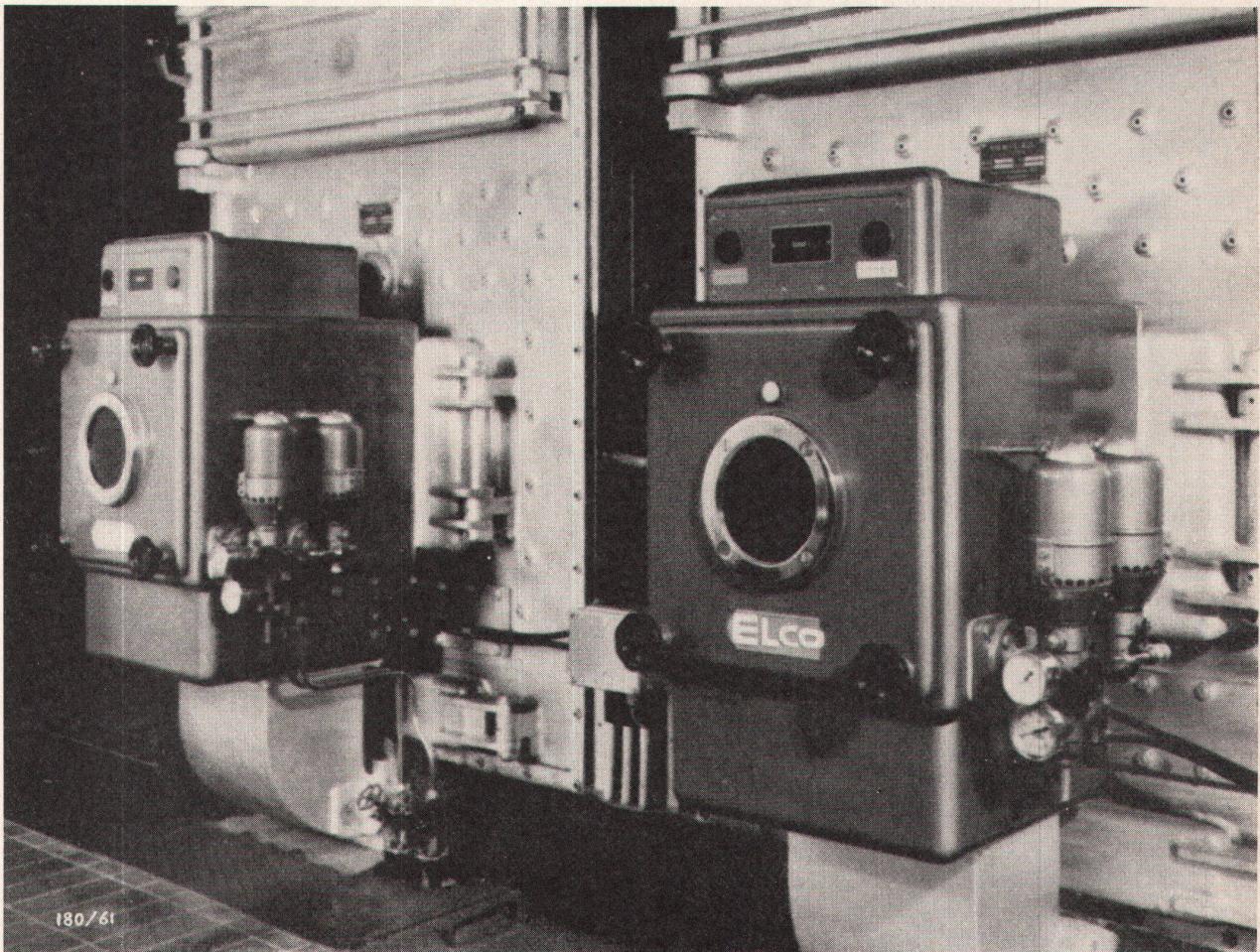
AG Möbelfabrik  
Horgen-Glarus  
in Glarus

Tel. 058 5 20 92

**ELEKTRO-MATERIAL AG**  
Zürich Basel Bern Genf Lausanne Lugano

**GARDY**

Die bewährte **GARDY-Sicherung**



# Wärme

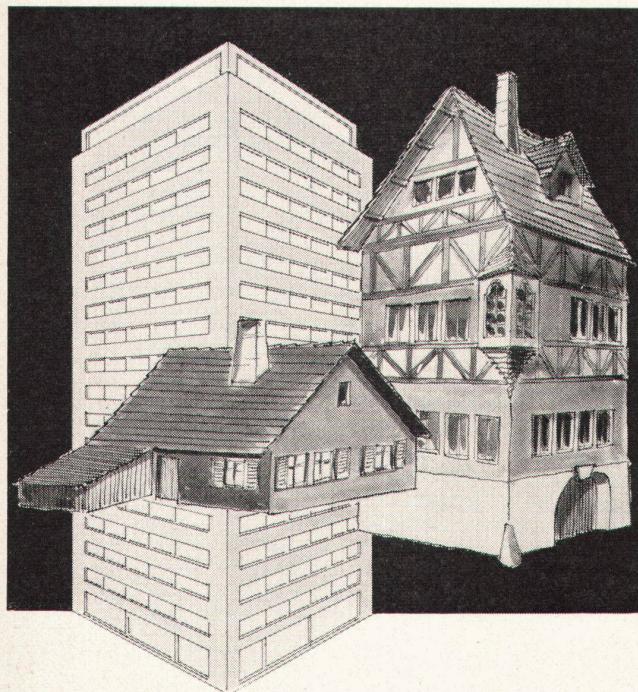
in der Fabrik ist ein entscheidender Faktor für Produktion und Qualität. Nur mit einer absolut zuverlässigen Wärmequelle, die jedem Bedarf sofort angepaßt werden kann, ist ein geordneter Betrieb möglich.

Elco-Ölfeuerungen, die auf einer 30jährigen Erfahrung basieren, entsprechen den gestellten Anforderungen mit aller Sicherheit.

Verlangen Sie deshalb die bewährte Ölfeuerung Marke Elco, Sie werden zufrieden sein.



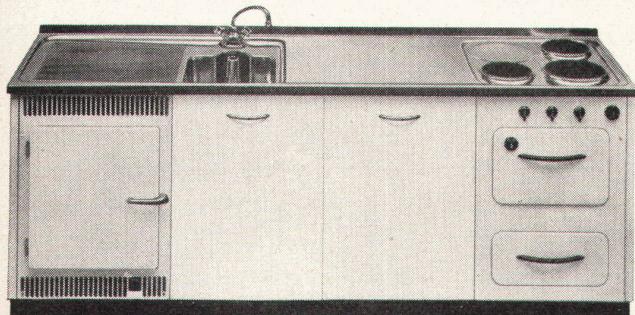
Elco Ölfeuerungen AG, Zürich, Militärstr. 76, Tel. 051/250751, Filialen in größeren Ortschaften



## ... in jedes Haus eine METALL-ZUG Küchenkombination!

Wieviel Komfort bieten doch moderne Küchenkombinationen! Nur schon die durchgehende Chromstahlabdeckung erleichtert die Arbeit und das Sauberhalten. Die genormten Unterteilungen mit Boiler, Kühlschrank, Kehrichteimerabteil, Einrichtungen für Pfannen und Flaschen, sind raumsparend und praktisch. So erhält jede Küche ihre klare, arbeitstechnisch richtige Konzeption, genau nach den Wünschen der Hausfrau.

Dank der Normierung lassen sich die Einbauelemente in der Kombination beliebig gruppieren.



Verlangen Sie Prospekte oder Beratung  
durch die

**METALL  
ZUG**

**METALLWARENFABRIK ZUG**  
Tel. 042 / 40151

## BAHCO-SILENT



### Küchenplanung!

**Bitte beachten:** Keine Oberbauten über dem Kochherd, dafür einen BAHCO-SILENT-Küchenventilator vorsehen, der die aufsteigenden Kochdämpfe rasch ins Freie befördert.

**Resultat:** Angenehmere Arbeitsbedingungen — nie mehr Kochgerüche in den Wohnräumen und im Treppenhaus.

Preis Fr. 186.—

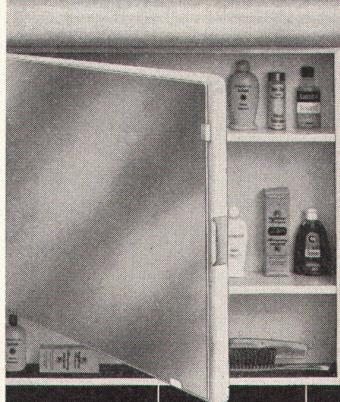
Verkauf durch die Installationsfirmen. Prospekte durch die Generalvertretung:

**Walter Widmann AG - Zürich 1**

Löwenstraße 20

Telephon 051/273996

## Schneider Toilettenkasten rostfrei



Bieten grossen  
Komfort  
und besseres  
Aussehen.  
Vereinfachen die  
Installationen.

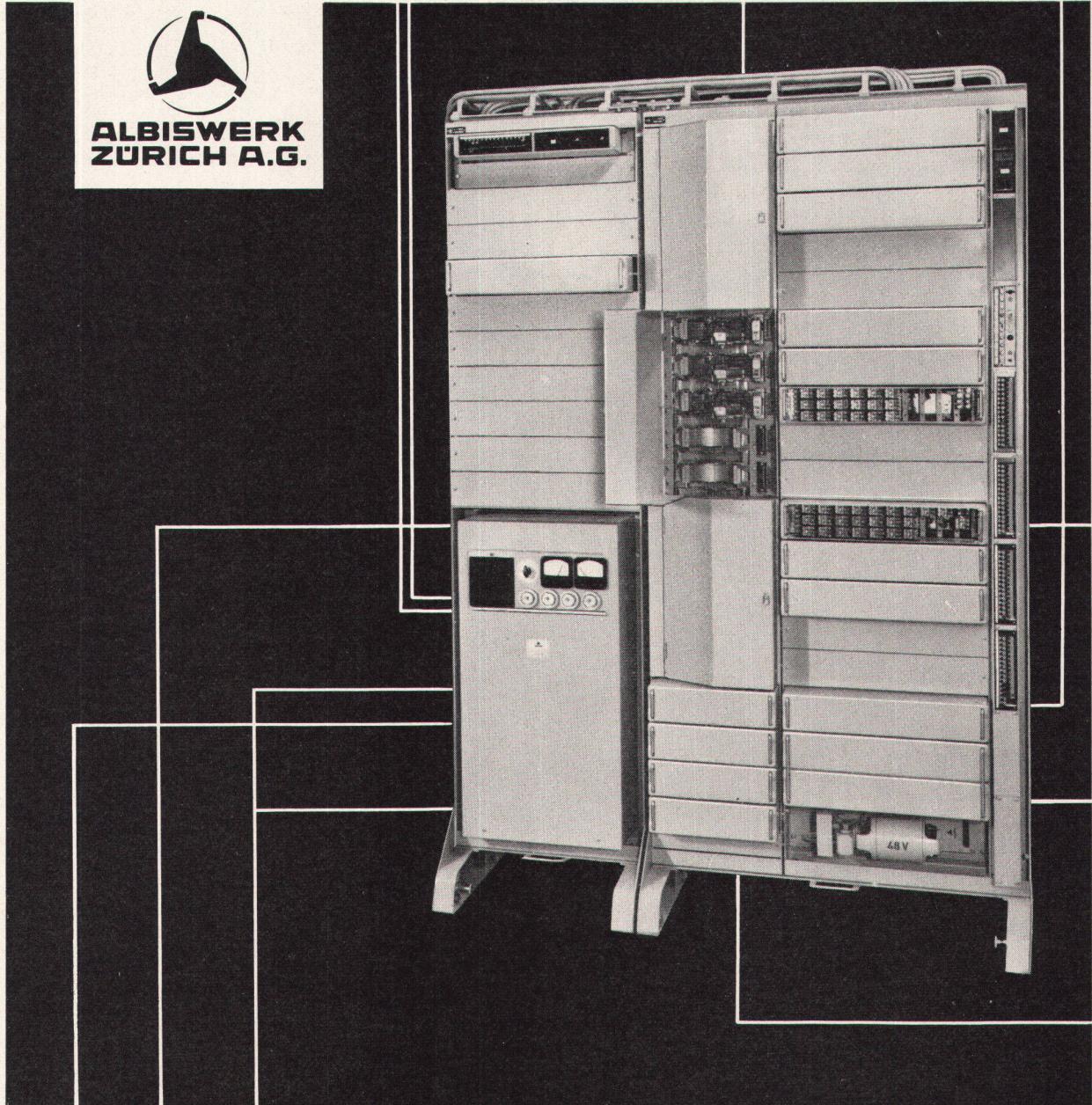
Ersparen  
separate  
Anschaffung und  
Montage von  
Spiegel,  
Glastablar,  
Steckdosen und  
Beleuchtung.

Die preisgünstigen,  
rostfreien  
Schneider-  
Toilettenkästen  
bewähren sich  
seit Jahren.

Prospekte und  
Auskünfte durch:

**W. Schneider + Co.**

Metallwaren-  
fabrik,  
Langnau-Zürich,  
Tel. 051/923477



**V / 50 bis XX / 180 -  
die Telephon-Zentrale mit den vielen Möglichkeiten...**

erlaubt die Verwirklichung der Telephon-Wünsche Ihres Betriebes, wie z. B. schnelle Vermittlung der eingehenden Amtsgespräche durch Wähltastatur — verschiedene Schaltungsmöglichkeiten der internen Stationen — unbeschränkte Rückfragemöglichkeit — Unterteilung der Amtsleitungen in Gruppen — Direkte Umleitung von Amtsgesprächen von Teilnehmer zu Teilnehmer — Anschlussmöglichkeit von Chefstationen und Gebührenmeldern usw. Dank dem durchdachten Baukasten-System lässt sich die Zentrale stufenweise erweitern von 3 Amtsleitungen und 30 internen Teilnehmer-Anschlüssen auf 20 Amtsleitungen und 180 Teilnehmer-Anschlüssen.

A L B I S W E R K Z Ü R I C H A . G . Z Ü R I C H 9 / 4 7

Vertretungen in Bern, Lausanne und Zürich

Neubau Verwaltungsgebäude der Nestlé-Alimentana-Co.  
S.A. in Vevey



# *compriband*

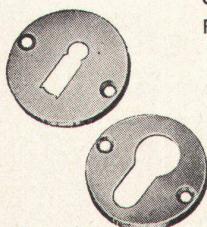
**ROGER FREY, DIPLO. ING. ETH**

Beethovenstr. 47 Zürich 2 Tel. (051) 23 33 64

Abdichtungen sämtlicher beweglicher Bürotrennwände gegen Schall mit

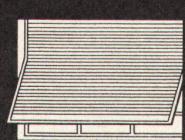
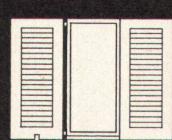
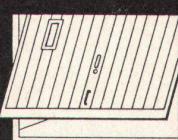
## SCHWEIZER BAUBESCHLÄGE

aus hochwertiger Neusilberlegierung  
Erstklassige Vernicklung und Verchromung  
Große Dauerhaftigkeit  
Formschöne Ausführung



**INJECTA A.G.**

TEUFENTHAL/AARGAU TEL. (064) 38277

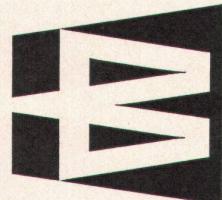


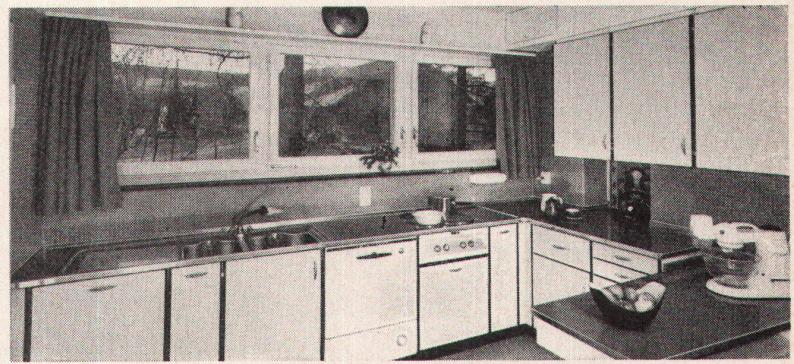
Zürich	Tel. (051) 23 63 82
Luzern	Tel. (041) 6 37 75
Chur	Tel. (081) 2 17 51
Lausanne	Tel. (021) 26 32 01
Lugano	Tel. (091) 2 09 05

# W. BAUMANN HORGEN

Kipptore / Lamellenstoren / Stoffstoren / Jalousieladen / Rolladen

Horgen (051) 92 40 57





Anlässlich unseres 50jährigen Jubiläums danken wir allen Architekten und freuen uns auf eine weitere, erfolgreiche Zusammenarbeit.

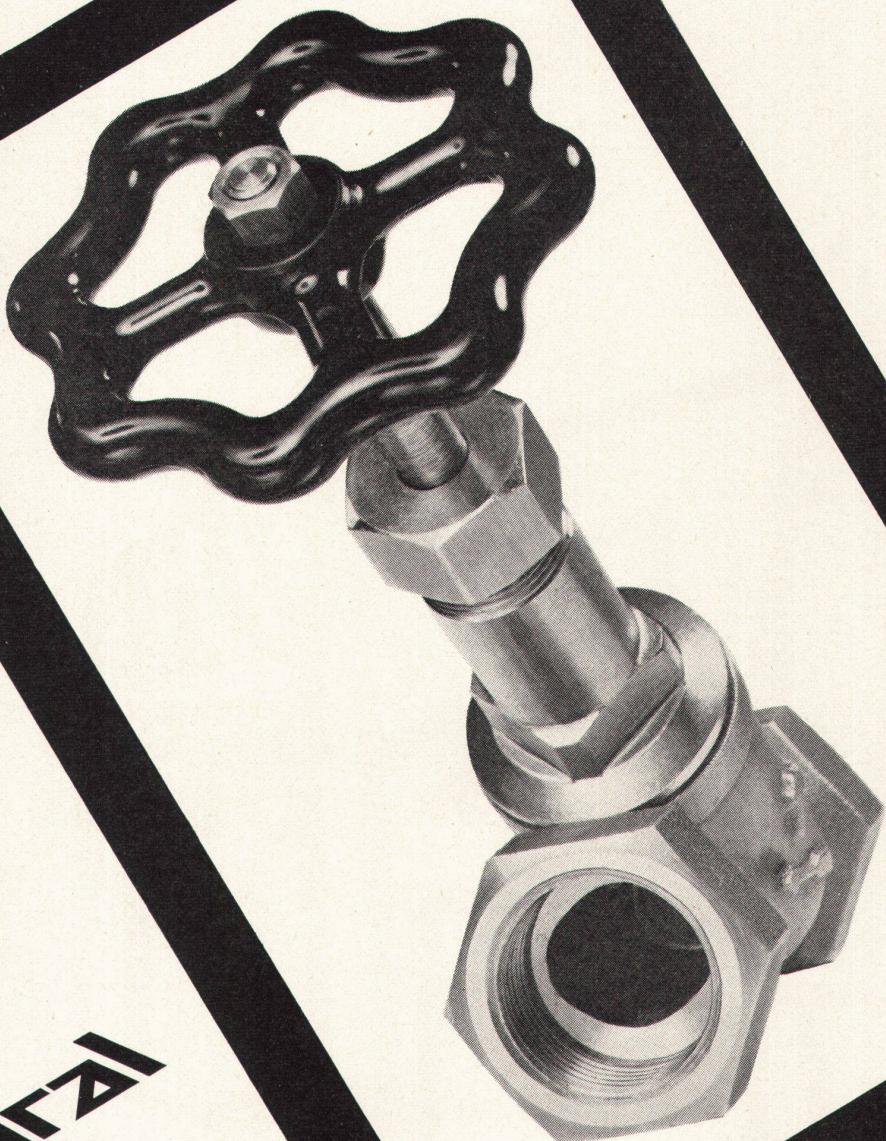
Das Planen und Einrichten von Küchen wirft immer wieder Probleme auf, welche nur dank enger Zusammenarbeit zwischen Architekt und Küchenfachmann befriedigend gelöst werden können.

Das Resultat dieses Teamworks ist eine moderne Küchengestaltung, welche sowohl arbeitstechnisch wie ästhetisch und hygienisch den modernen Forderungen entspricht.



**FRANKE**

Walter Franke Metallwarenfabrik Aarburg/AG

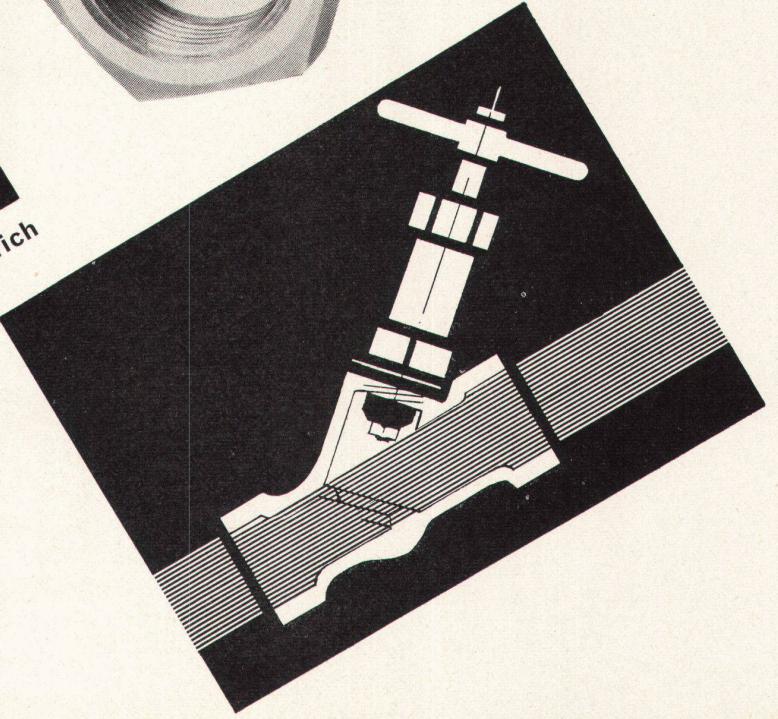


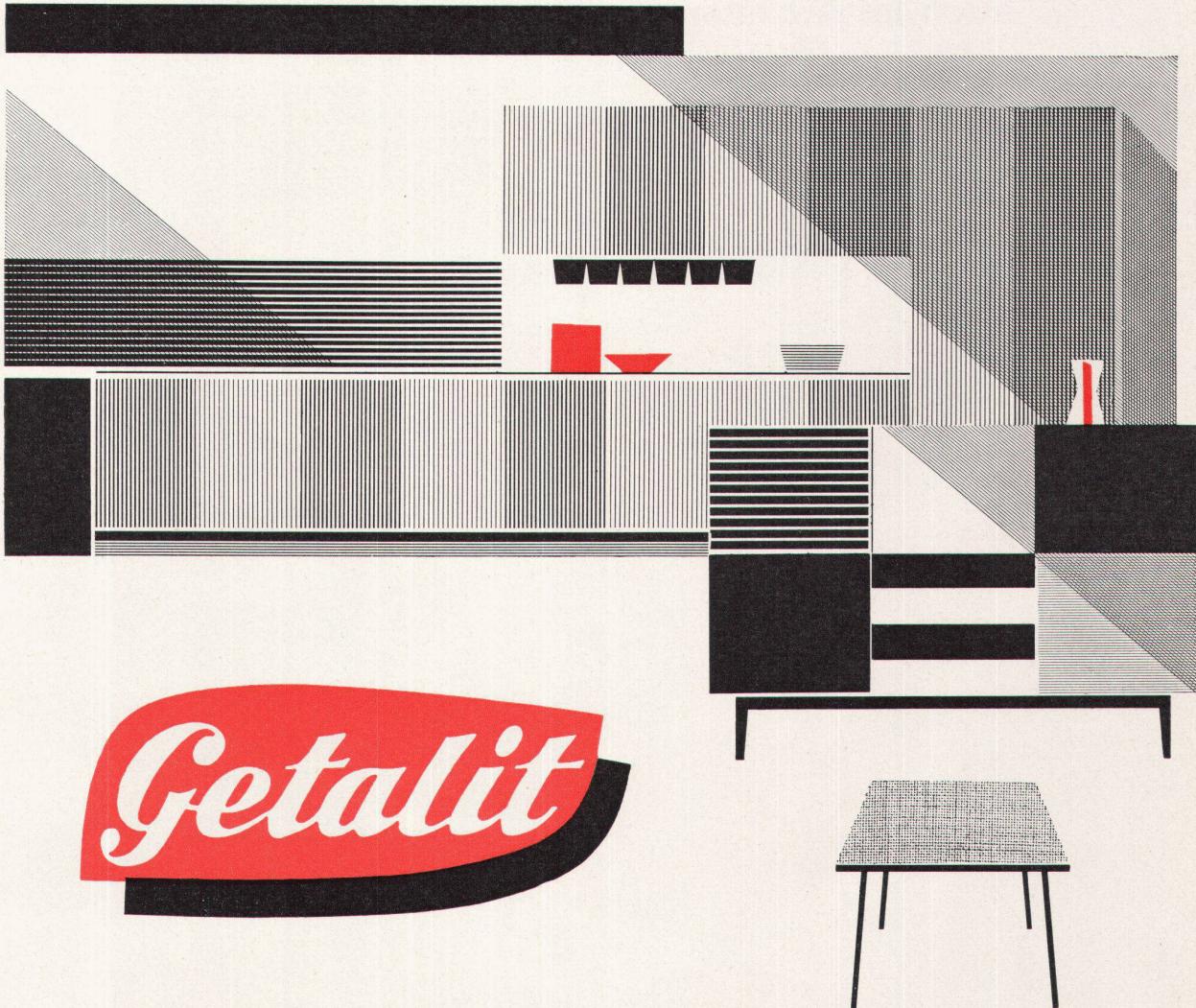
**integral**

(bisher Freifluß)  
mit vollem, geradem Durchgang

**kugler**

Metallgießerei und Armaturenfabrik AG, Genf/Zürich  
Seit mehr als 100 Jahren auf dem  
Armaturengebiet spezialisiert





## die **echte** Kunststoffplatte

**sauber    schön    dauerhaft**

Format 295 × 130 cm  
sowie 250 × 122 cm  
250 × 86 cm  
und 214 × 102 cm  
  
Hochglanz und matt  
30 Unifarben  
50 Phantasiedessins  
20 Holzmuster  
2 Rückseitenplatten  
  
lichtecht  
spielend leicht zu reinigen  
temperaturbeständig  
weitgehend säurefest  
geruchlos  
abriebfest

**Einzelplatten Fr. 19.50 / m<sup>2</sup>**  
Wenden Sie sich bezüglich weiterer interessanter Vergünstigungen bei Großbezügen an folgende Depositäre

Altstätten: R. Stark, Sperrholz  
Basel: Schmidt Söhne AG, Kleinhüningerstraße 96  
Lausanne-Malley: Alb. Gret & Cie  
Locarno: Carlo Nessi & Ci., Via Balestra  
Oberdiessbach: Gebr. Jenni, Holzhandlung  
St. Gallen: O. Kesselring AG, Davidstraße 40  
Winterthur: Hospega AG, Römerstraße 155  
Zürich: W. Bindschedler & Co., Waisenhausstr. 2  
Schmidt AG, Holzimport, Neugasse 215  
Elgg ZH: Kurt Mäder, Holzhandlung

Hergestellt durch:  
Westag & Getalit Aktiengesellschaft  
Wiedenbrück i. W.

**Belebend  
wirkt die Farbe  
auch im Arbeitsraum**



und eine  
harmonische  
Gestaltung  
erhöht  
die Leistung

**GIUBIASCO**  
**colovinyl®**

Planen Sie mit **COLOVINYL**, diesem tausendfach bewährten, farblich so gediegenen Plattenbelag auf PVC-Asbest-Basis. **COLOVINYL** ist fett- und säurebeständig, geeignet für strapazierte Räume, wie Restaurants, Ladengeschäfte, Coiffeursalons, Entrées, Hallen, und für sogenannte «feuchte» Räume, wie Laboratorien, Badezimmer, Küchen.

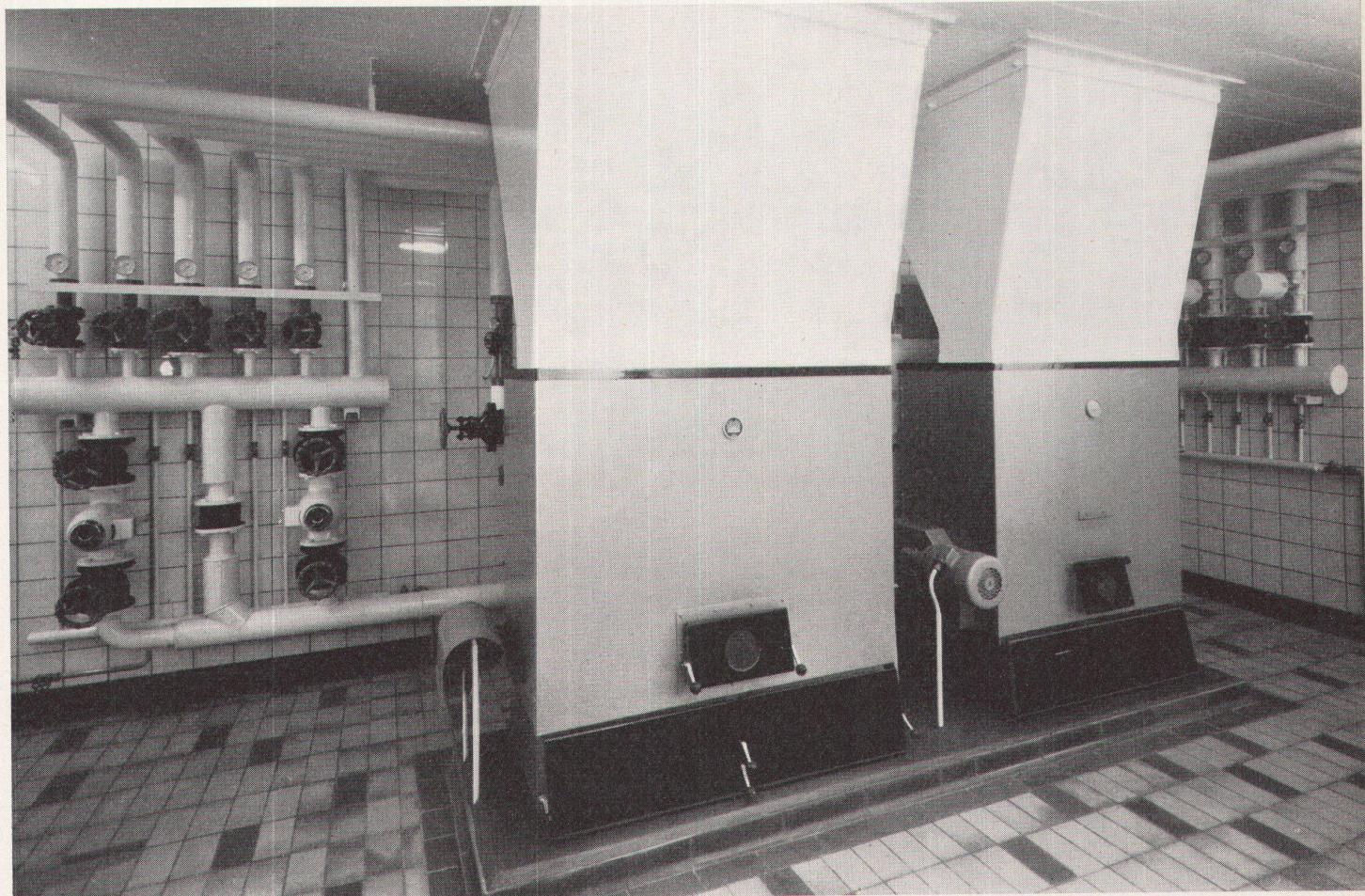
**COLOVINYL** ist ästhetisch, praktisch und wirtschaftlich.

Linoleum AG, Giubiasco / Schweiz Tel. 092 / 512 71



# Die gute Procarbo-Anlage

Automatisierte Koksheizung in einem mittelgrossen Gärtnereibetrieb:  
Meyer Söhne, Allmendstrasse 160, Basel



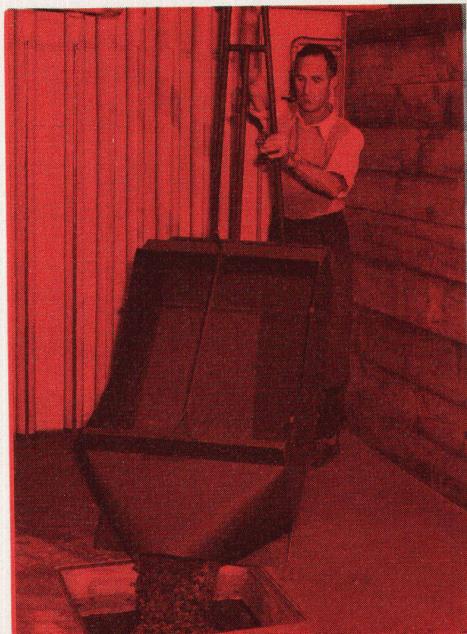
2 automatisierte Cérac-Kessel von 100 000 und 80 000 WE/h.

Fabrikant: Zent AG, Ostermundigen.

Besondere Merkmale: Beschickung der Kessel vom darüberliegenden Koksraum. Trennung von Heizraum und Brennstofflager, somit immer saubere Heizung. Aufgebaute Kesselbunker mit Vorrat, der für ein ganzes Wochenende reicht. Links neben Kessel Antriebe für automatische Entschlackung. Die Schlackenschubladen werden periodisch entleert.

Bild rechts: Tieferlegen der Kessel erlaubt die einfache Beschickung mit Hanbagg-Rollschaufel vom höherliegenden Koksraum aus. Eine bequeme und moderne Lösung! In der neuzeitlich geplanten Koksheizung braucht es weder Kohlenschaufel noch Spiess.

Für alle Auskünfte, Beratungen und unverbindlichen Projekte steht die PROCARBO zu Ihrer Verfügung.



Zürich: Freigutstrasse 7  
Basel: Schützenmatzstrasse 43  
Lausanne: 3, chemin de Mornex

**PROCARBO**

# Der Cérac-Kessel der Zent AG, Ostermundigen

Auskunft und Beratung:

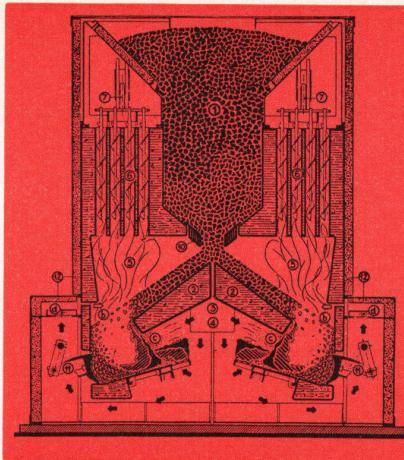
**PROCARBO**

## Bauart

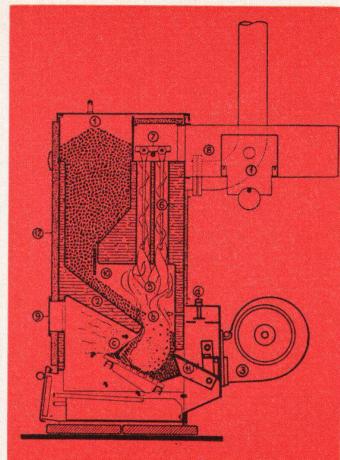
Konstruktion aus elektrisch geschweisstem Stahlblech. Wassermülpste Rauchröhren. Konstant steigende Züge mit oberem Rauchabgang. Obere Beschickung. Unterwindgebläse thermostatisch gesteuert. Mechanische, staubfreie Entschlackung, auf Wunsch automatisch.

## Verwendbare Brennstoffgrößen

Cadette	15000 WE/h	Anthrazit 5/10-10/20
Minor I	22000- 44000 WE/h	Anthrazit 5/10-30/50
Minor II	60000-100000 WE/h	Anthrazit 5/10-30/50
Junior/		Koks 5/10-15/25
Senior	85000-700000 WE/h	Anthrazit 5/10-30/50
		Koks 5/10-20/40



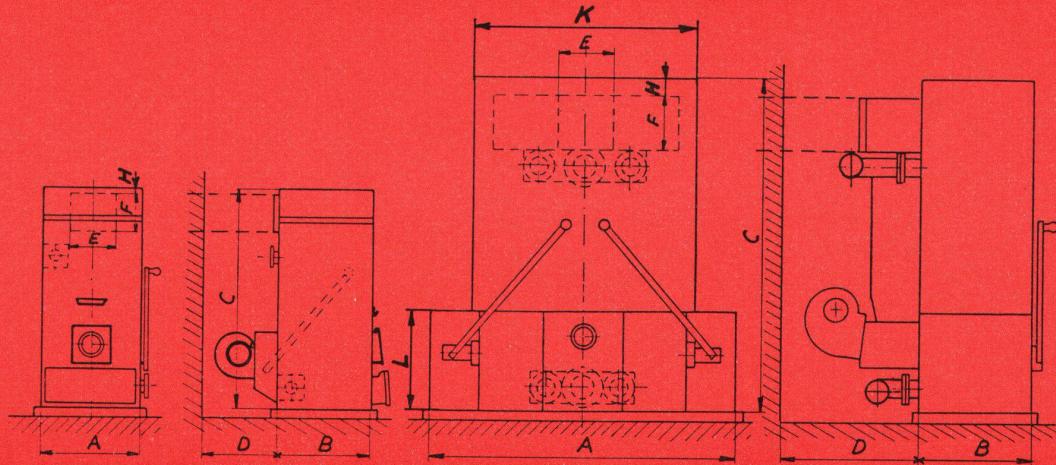
Schnitt durch die Typen Minor und Cadette



Schnitt durch die Typen Junior und Senior

- 1 Brennstoffbehälter
- 2 Brennstoffzufuhr durch Schwerkraft
- 3 Luftzufuhr durch geräuschlos arbeitendes Niederdruckgebläse
- 4 Regulierung der Luftmenge
- 5 Feuerraum mit regulierbarer Sekundärluft
- 6 Röhrenheizfläche
- 7 Rüttelvorrichtung zur täglichen Reinigung der Heizfläche
- 8 Kaminanschluss mit Zugreglerklappe
- 9 Schauloch
- 10 Regulierung der Brennstoffschicht durch Einsätze
- 11 Entschlackungsvorrichtung: bei kleineren Typen durch Hebel, bei grösseren automatisch durch Antriebmotor betätigt.
- 12 Wärme-Isolation

HTV



Type	Leistung		Abmessungen									
		WE/h	A mm	B mm	C mm	D mm	E mm	F mm	H mm	K mm	L mm	
<b>Cadette</b>	C 15	15000	440	450	905	300	205	155				
<b>Minor I</b>	M 22	22000	465	510	1075	400	210	210	40			
	M 32	32000	540	510	1185	400	260	210	40			
	M 44	44000	610	510	1205	520	260	210	40			
<b>Minor II</b>	M 60	60000	840	520	1345	800	310	210	40			
	M 80	80000	1060	520	1345	800	410	260	40			
	M 100	100000	1280	520	1345	800	510	260	40			
<b>Junior</b>	J 85	85000	1665	540	1855	800	300	300	113	600	1228	
	J 125	125000	1665	690	1855	800	300	300	113	600	1228	
	J 165	165000	1665	845	1855	800	300	300	113	600	1228	
<b>Senior</b>	SS 190	190000	1886	865	2025	800	350	350				
	SS 250	250000	1886	980	2025	800	350	350				
	SS 310	310000	1886	1150	2025	800	400	350				
	SS 400	400000	1990	1330	2200	800	400	400				
	SS 500	500000	1990	1720	2200	800	500	400				
	SS 600	600000	1990	2100	2200	800	600	400				
	SS 700	700000	1990	2525	2200	900	700	400				
	SS 800	800000	1990	2610	2200	900	800	400				
	SS 900	900000	1990	3010	2200	900	900	400				
	SS 1000	1000000	1990	3290	2200	900	1000	400				